



Instrukcja obsługi

Polski

Zewnętrzna bateria akumulatorów SURT192XLBP

**Do stosowania z bezprzerwowymi zasilaczami Smart-UPS®
RT 3000/5000/7500/10000 VA**

Wstęp

Bateria akumulatorów SURT192XLBP jest podłączana do zasilacza APC Smart-UPS® RT 3000/5000/7500/10000 VA. Łącznie te dwa urządzenia zapewniają dłuższe zabezpieczenie komputera i innego ważnego sprzętu elektronicznego przed całkowitym przerwaniem dopływu zasilania, przerw w zasilaniu, spadkami napięcia i przepięciami.

1: INSTALACJA

Przed instalacją akumulatorów należy zapoznać się z informacjami podanymi na karcie zasad bezpieczeństwa załączonej do zasilacza UPS.

Rozpakowanie

Należy sprawdzić zasilacz przy odbiorze. W razie stwierdzenia uszkodzeń, należy powiadomić przewoźnika i sprzedawcę.

Opakowanie nadaje się do powtórznego wykorzystania; należy je zachować do ponownego użycia lub usunąć w sposób zgodny z przepisami.

Należy sprawdzić zawartość opakowania, w którym powinien być:

- ☐ zewnętrzną baterię akumulatorów
- ☐ panel przedni
- ☐ trzy wsporniki i 6 śrubek
- ☐ dokumentacja wyrobu, „Zasady bezpieczeństwa”, informacje dotyczące gwarancji

Wybór miejsca dla baterii akumulatorów

Umieść baterię akumulatorów w miejscu, gdzie będzie stosowana.

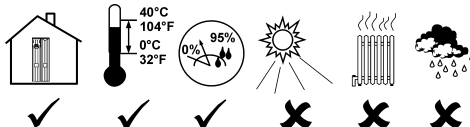
Bateria akumulatorów jest ciężka. Wybierz miejsce, które utrzyma ciężar.



Bateria akumulatorów nie powinna być stosowana w pomieszczeniach, w których występuje nadmierne zapylenie, lub w których temperatura i wilgotność wykraczają poza zalecane granice. Szczegóły na ten temat podane są na stronie internetowej APC - www.apc.com.

Należy upewnić się, że otwory wentylacyjne z przodu i z tyłu urządzenia nie są zablokowane.

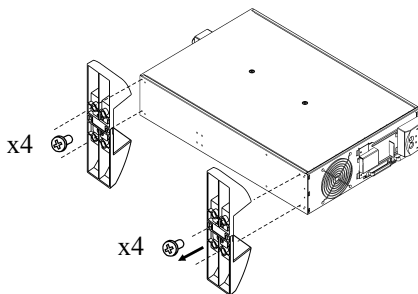
UMIESZCZENIE



Instalacja zewnętrznej baterii akumulatorów

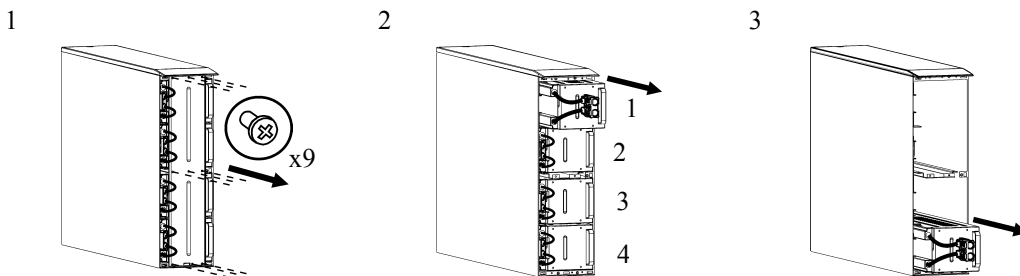
Model danego zasilacza UPS może się różnić od modelu przedstawionego na rysunku. Sposób montowania jest identyczny dla wszystkich modeli.

Przed podłączeniem akumulatorów i wsporników mocujących (jeżeli są stosowane), usuń podstawki (jeżeli są zainstalowane) z dołu zasilacza. Patrz rysunek.



WYJMOWANIE AKUMULATORÓW Z ZEWNĘTRZNEJ BATERII AKUMULATORÓW

Bateria akumulatorów jest ciężka. Aby zmniejszyć jej ciężar, wyjmij z niej akumulatory. Zapoznaj się z instrukcjami rozpakowywania na kartonie, w którym bateria zostanie przysłana lub z instrukcjami podanymi poniżej.

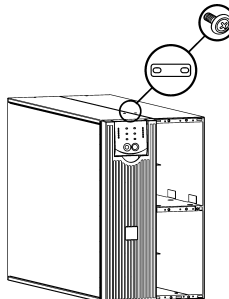
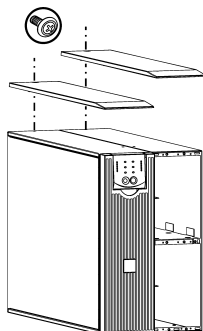


POZYCJA WOLNOSTOJĄCA

Instalacja i podłączenie zewnętrznych baterii akumulatorów

UWAGA: Zewnętrzne baterie akumulatorów muszą być zamontowane po lewej stronie zasilacza patrząc od tyłu urządzenia (patrz rysunek poniżej).

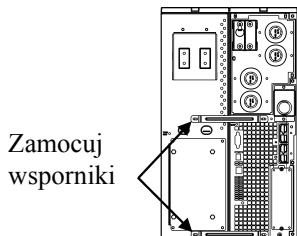
1. Wykręć śrubki mocujące górne osłony.



2. Zamontuj wspornik zabezpieczający zasilacz i zewnętrzną baterię akumulatorów (śrubki w załączeniu).

1. Zamontuj wsporniki (śrubki są załączone), jak pokazano na rysunkach poniżej.

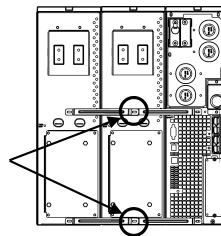
Zasilacz z jedną baterią akumulatorów



Zamocuj
wsporniki

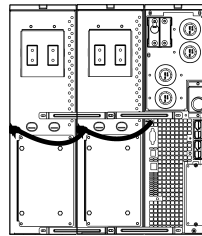
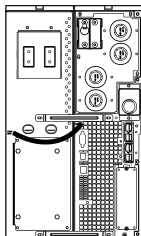
Zasilacz z dwiema bateriami akumulatorów

Uwaga: W środku
XLBP oba wsporniki
są zamocowane tą
samą śrubką.



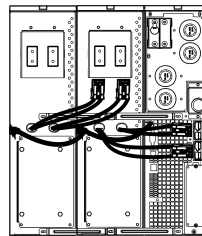
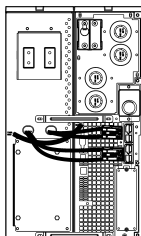
2. Podłącz zielone/żółte przewody uziemienia (śrubki są załączone), jak pokazano na rysunkach poniżej.

Połączenia przewodów uziemienia TVSS

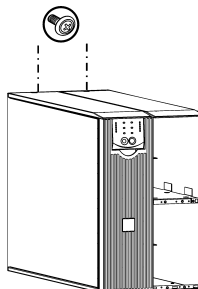


3. Podłącz akumulatory tylnego panelu, jak pokazano na rysunkach poniżej.

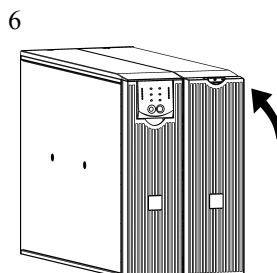
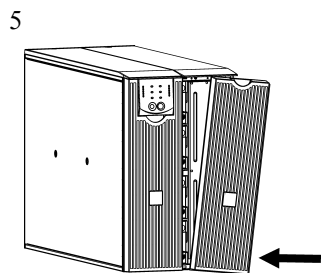
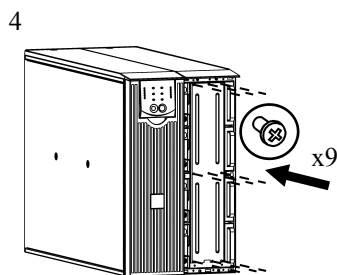
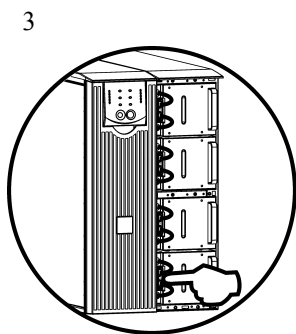
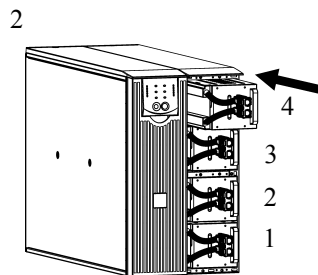
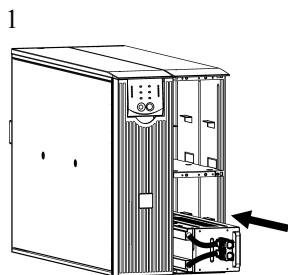
Tylne połączenia akumulatorów



4. Zamontuj ponownie górne osłony i zabezpiecz je śrubkami wykręconymi w punkcie 1.



Zamontowanie i podłączenie przednich akumulatorów oraz zamontowanie ramki



ZAMONTOWANIE BATERII AKUMULATORÓW NA STELAŻU

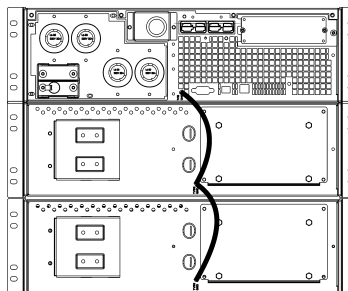
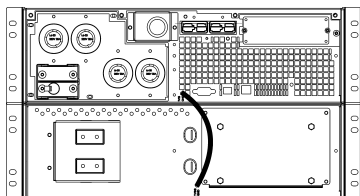
Należy zapoznać się z informacjami podanymi w „Instrukcji instalacji” załączonej do zestawu szyn SURTRK2 w celu uzyskania instrukcji dotyczących montażu zasilacza i zewnętrznych baterii akumulatorów na stelażu.

UWAGA: Zewnętrzne baterie akumulatorów muszą być montowane na stelażu poniżej zasilacza.

Instalacja i podłączenie zewnętrznych baterii akumulatorów

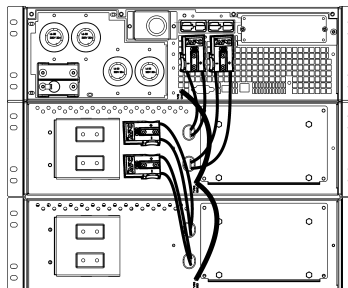
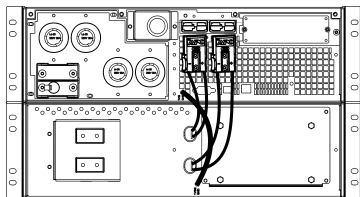
1. Podłącz zielone/żółte przewody uziemienia (śrubki są załączone), jak pokazano na rysunkach poniżej.

Połączenia przewodów uziemienia TVSS



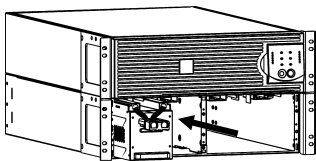
2. Podłącz akumulatory tylnego panelu, jak pokazano na rysunkach poniżej.

Połączenia akumulatorów

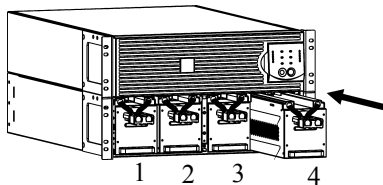


Instalacja i podłączenie przednich akumulatorów oraz zamontowanie ramki

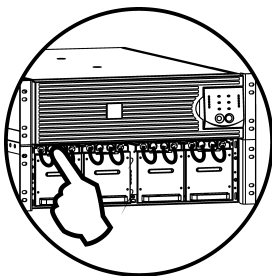
1



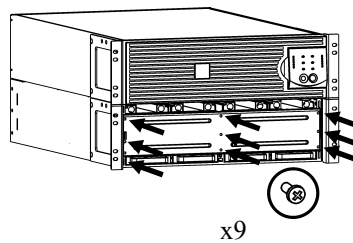
2



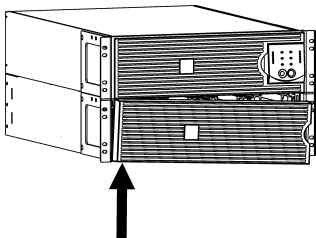
3



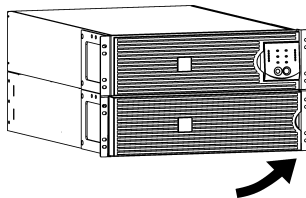
4



5



6



Ustawienie zasilacza w celu rozpoznania przez niego baterii akumulatorów

Niniejsza konfiguracja wpływa na dokładność obliczenia okresu podtrzymywania zasilania z akumulatorów, dostępnego dla zasilacza, kiedy pracuje on w trybie zasilania z baterii.

Ustawienia są wprowadzane przez załączone oprogramowanie PowerChute® *Business Edition*, lub PowerChute® *Network Shutdown*, opcjonalne karty pomocniczych Smart Slot, lub Tryb Terminalu.

Należy zapoznać się z instrukcjami załączonymi do oprogramowania lub kart pomocniczych. Patrz: instrukcje dotyczące trybu terminalu poniżej.

USTAWIENIA KOMUNIKACJI POŁĄCZENIA TERMINALA DO KONFIGURACJI PARAMETRÓW ZASILACZA

Modele 3000 VA:

Komunikację przez terminal szeregowy zapewnia interfejs umożliwiający optymalną konfigurację zasilacza.

Należy podłączyć dostarczony z zasilaczem kabel szeregowy do złącza szeregowego na tyle zasilacza.

1. **ZAMKNIJ program** PowerChute *Business Edition* wykonując poniższe czynności:
 - Z pulpitu wejdź do **Start => Ustawienia => Panel sterowania=> Narzędzia administracyjne => Usługi**.
 - Wybierz **APC PCBE Server** oraz **APC PCBE Agent** – kliknij prawym przyciskiem myszy i wybierz **Stop**.
2. Otwórz program przyłączeniowy. Na przykład: HyperTerminal
 - Z pulpitu wejdź do **Start => Programy => Akcesoria => Akcesoria komunikacyjne =>HyperTerminal**.
3. Kliknij dwukrotnie ikonę **HyperTerminal**.
 - Postępuj według wskazań w celu wybrania nazwy i ikony. Jeżeli zostanie wyświetlony komunikat "...must install a modem" musisz zainstalować modem, zignoruj go. Kliknij OK.
 - Wybierz port **COM**, do którego podłączony jest zasilacz. Ustawienia portu są następujące:
 - ✓ *prędkość transmisji – 2400 bps*
 - ✓ *dane - bity 8*
 - ✓ *parzystość - bez*
 - ✓ *bity stopu - 1*
 - ✓ *kontrola przepływu - brak*
 - Naciśnij Enter
4. Przykład ustawienia liczby zestawów akumulatorów zewnętrznych (SURT192XLBP):
Po otwarciu pustego okna terminalu, wykonaj poniższe czynności, aby wprowadzić liczbę zestawów akumulatorów:
 - Naciśnij Enter, aby uzyskać połączenie. Postępuj zgodnie ze wskazaniami:
 - Naciśnij 1, aby zmienić ustawienia zasilacza. Naciśnij e (lub E), aby zmienić liczbę zestawów akumulatorowych. Wprowadź liczbę zestawów akumulatorów, łącznie z zestawem wewnętrznym akumulatorów. (Liczba zestawów: 1= akumulator wewnętrzny, 2 = 1 SURT192XLBP, 3 = 2 SURT192XLBP itd.)
Naciśnij Enter.
 - Postępuj zgodnie ze wskazaniami.
5. Zamknij program przyłączeniowy.

Modele 5000 VA:

Komunikację poprzez terminal szeregowy zapewnia interfejs, umożliwiając optymalną konfigurację zasilacza.

Należy podłączyć dostarczony z zasilaczem kabel szeregowy do portu szeregowego znajdującego się z tyłu zasilacza.

Jeśli korzystasz z oprogramowania PowerChute® *Network Shutdown*:

1. Otwórz program przyłączeniowy. Na przykład: HyperTerminal
 - Z pulpitu wejdź do **Start => Programy => Akcesoria=> Akcesoria komunikacyjne =>HyperTerminal**.
2. Kliknij dwukrotnie ikonę **HyperTerminal**.
 - Postępuj według wskazań w celu wybrania nazwy i ikony. Jeżeli zostanie wyświetlony komunikat "...must install a modem\ musisz zainstalować modem", zignoruj go. Kliknij OK.
 - Wybierz port **COM**, do którego podłączony jest zasilacz. Ustawienia portu są następujące:
 - ✓ **prędkość transmisji – 2400 bps**
 - ✓ **dane - bity 8**
 - ✓ **parzystość - bez**
 - ✓ **bity stopu - 1**
 - ✓ **kontrola przepływu - brak**
 - Naciśnij Enter
3. Przykład ustawienia liczby zestawów akumulatorów zewnętrznych (SURT192XLBP):

Po otwarciu pustego okna terminalu, wykonaj poniższe czynności, aby wprowadzić liczbę zestawów akumulatorów:

 - Naciśnij Enter, aby uzyskać połączenie. Naciśnij Enter kilka razy do momentu wyświetlenia zgłoszenia **Nazwa użytkownika:**. Postępuj zgodnie ze wskazówkami. Pisz powoli, czekając na wyświetlenie się każdego znaku na ekranie. Wpisz następny znak dopiero po wyświetleniu się wpisywanego znaku.

Ustawienia fabryczne Karty Sieciowej/SNMP:

 - Nazwa Użytkownika: **apc**
 - Hasło: **apc**
 - Naciśnij 1 i Enter, aby wybrać Device Manager.
 - Wybierz model poprzez wpisanie odpowiadającego mu numeru, a następnie naciśnij Enter.
 - Naciśnij 3 i Enter aby wybrać Configuration.
 - Naciśnij 1 i Enter aby wybrać Battery.
 - Naciśnij 2 i Enter aby zmienić Battery Settings.
 - Wpisz liczbę zestawów akumulatorów zewnętrznych (cztery moduły akumulatorowe na zestaw), a następnie naciśnij Enter. (Liczba zestawów: 1= akumulator wewnętrzny, 2 = 1 SURT192XLBP, 3 = 2 SURT192XLBP itd.)
 - Naciśnij 3 i Enter, aby zaakceptować zmiany.
 - Naciśnij ESC kilka razy (5), aby powrócić do menu głównego.
 - Naciśnij 4 i Enter, aby się wylogować.

2: PRZECHOWYWANIE, KONSERWACJA I OBSŁUGA TECHNICZNA

Przechowywanie

Zasilacz należy przechowywać przykryty, ustawiony w pozycji roboczej, w chłodnym i suchym miejscu, z całkowicie naładowanymi akumulatorami.

Warunki przechowywania: do 15.000 m npm

-20 do 60° C. Co 6 miesięcy należy doładować akumulatory.

Wymiana modułu akumulatorowego

W tym zasilaczu moduł akumulatorowy można łatwo wymienić, nie przerywając pracy zasilacza. Wymiana akumulatora jest bezpieczna i nie grozi porażeniem prądem. W czasie wymiany zarówno zasilacz jak i podłączony do niego sprzęt mogą pozostać włączone. Należy skontaktować się ze sprzedawcą lub firmą APC przez witrynę www.apc.com w celu uzyskania informacji na temat wymiany modułów akumulatorów RBC44.

Trwałość akumulatorów zasilacza zależy od zużycia i środowiska. Należy zajrzeć do witryny www.apc.com w celu zapoznania się z okresami podtrzymania zasilania z akumulatorów.

	Po odłączeniu akumulatora, urządzenia nie są już chronione przed przerwami w dostawie prądu.
	Zużyty akumulator należy odesłać do zakładu przerobu surowców wtórnych lub do firmy APC w opakowaniu po nowym akumulatorze.

Naprawy

Jeżeli zasilacz wymaga serwisu technicznego należy wykonać poniższe czynności:

1. Skontaktuj się z Działem Obsługi Klientów APC poprzez witrynę APC pod adresem www.apc.com/support.
 - Zanotuj numer modelu jednostki, numer seryjny i datę zakupu. Po zadzwonieniu do działu pomocy technicznej specjalista poprosi o opisanie problemu i o ile to możliwe, spróbuje rozwiązać go przez telefon. Jeśli okaże się to niemożliwe, specjalista ustali sposób naprawy zasilacza lub poda numer RMA (ang. Returned Material Authorization – upoważnienia do zwrotu urządzenia).
 - Jeśli jednostka jest na gwarancji, naprawy są bezpłatne. Jeśli nie, klient zostanie obciążony kosztami naprawy.
 - Sposoby postępowania przy naprawach serwisowych lub zwracaniu produktów mogą różnić się w zależności od kraju. Dokładne instrukcje dla poszczególnych krajów można znaleźć na witrynie internetowej APC.

2. Zapakuj zestaw akumulatorów w oryginalne opakowanie. W przypadku braku oryginalnego opakowania, zajrzyj na stronę internetową APC www.apc.com/support po informacje dotyczące uzyskania nowego kompletu opakowania.
 - Zestaw akumulatorów należy tak zapakować, aby uniknąć uszkodzeń w czasie transportu. Nie stosować drobnego wypełnienia ze styropianu. Uszkodzenia powstałe w czasie transportu nie są objęte gwarancją.



Przed wysyłką urządzenia należy zawsze ODLĄCZYĆ AKUMULATOR(y) zgodnie z przepisami amerykańskiego Ministerstwa Transportu (DOT).

Akumulator może pozostać w zasilaczu.

3. Numer RMA należy umieścić na zewnątrz opakowania.
4. Zasilacz należy wysłać pocztą kurierską opłaconą we własnym zakresie jako przesyłkę wartościową (ubezpieczoną) pod adres podany przez Dział Pomocy Technicznej.

3: INFORMACJE DOTYCZĄCE PRZEPISÓW, SPOSOBU KONTAKTOWANIA SIĘ Z FIRMĄ APC I GWARANCJI

Zatwierdzenie urządzenia przez instytucje zatwierdzające zgodność z przepisami

Aby uzyskać pełną listę instytucji, które zatwierdziły zgodność urządzenia z ich przepisami, należy zajrzeć do instrukcji obsługi modeli SURT3000/5000XL 3U i SURT7500/10000XL 6U.



Deklaracja zgodności

2003

Date of product declaration

EC Declaration of Conformity

We, the undersigned, declare under our sole responsibility that the equipment specified below conforms to the following standards and directives:

Standards to Which Conformity Declared: EN 50091-1-1,1-2, EN 55022, EN 6100-3-2, EN 60950

Application of Council Directives: 73/23/EEC, 93/68/EEC

Type of Equipment: External Battery Pack

Model Numbers: SURT192XLBP

Manufacturer's Name and Address: American Power Conversion
132 Fairgrounds Road
West Kingston, Rhode Island, 02892, USA
-or-
American Power Conversion (A. P. C.) b. v.
Ballybritt Business Park
Galway, Ireland
-or-
American Power Conversion
2nd Street
PEZA Cavite Economic Zone
Rosario, Cavite
Philippines
-or-
American Power Conversion
Main Avenue, Peza
Rosario, Cavite, Philippines
-or-
APC (Suzhou) UPS Co., Ltd
339 Suhong Zhong Lu
Suzhou Industrial Park
Suzhou Jiangsu 215021
P R China

Importer's Name and Address: American Power Conversion (A. P. C.) b. v.
Ballybritt Business Park
Galway, Ireland

Place: N. Billerica, MA U.S.A.

Richard J. Everett, Sr. Regulatory Compliance Engineer

 5 Jan 02

Place: Galway, Ireland

Ray S. Ballard, Managing Director, Europe

 5 Jan 02

Kontaktowanie się z firmą APC

W USA ...	Poza USA ...
Należy zajrzeć do witryny internetowej APC, www.apc.com/support .	Należy zajrzeć do witryny internetowej APC, www.apc.com . Wybierz odpowiedni kraj z pola wyboru kraju. Wybierz kartę <i>Pomoc techniczna</i> u góry strony internetowej. Pomoc techniczna dla klientów APC w Polsce: telefon 0-801 345 917, adres elektroniczny: apcPLtech@apcc.com

Ograniczona gwarancja

Firma American Power Conversion (APC) gwarantuje, że jej produkty będą wolne od wad materiałowych i wykonawczych przez okres dwóch lat od daty zakupu. Zobowiązania firmy w ramach tej gwarancji ograniczają się do naprawy lub wymiany produktów z takimi usterkami, wyłącznie według jej decyzji. Aby uzyskać obsługę w ramach gwarancji, należy uzyskać numer upoważnienia do zwrotu (Returned Material Authorization, RMA) z punktu obsługi klientów. Produkt należy zwrócić z opłaconą z góry opłatą za wysyłkę zwrotną i dołączyć krótki opis problemu oraz dowód zakupu z oznaczoną datą i miejscem. Niniejsza gwarancja nie obejmuje sprzętu uszkodzonego na skutek wypadku, zaniedbania lub niewłaściwego użytkowania oraz poddanego jakimkolwiek zmianom lub przeróbkom. Niniejsza gwarancja odnosi się tylko do oryginalnego nabywcy, który należycie zarejestrował produkt w ciągu 10 dni od daty zakupu.

POZA POWYŻSZYMI USTALENIAMI, FIRMA AMERICAN POWER CONVERSION NIE UDZIELA ŻADNYCH GWARANCJI ANI RĘKOJMI, W TYM GWARANCJI SPRZEDAwalności LUB PRZYdatności DO OKREŚLONEGO CELU. W niektórych stanach i państwach ograniczenia i wyłączenia rękojmi są niedopuszczalne; przeto powyższe ograniczenia lub wyłączenia mogą się nie odnosić do poszczególnych nabywców.

POZA POWYŻSZYMI USTALENIAMI FIRMA APC W ŻADNYM WYPADKU NIE PRZYJMUJE ODPOWIEDZIALNOŚCI ZA STRATY BEZPOŚREDNIE, POŚREDNIE, SPECJALNE, PRZYPADKOWE LUB NASTĘPCZE, WYNIKŁE Z UŻYTKOWANIA TEGO PRODUKTU, NAWET W RAZIE UPRZEDZENIA O MOŻLIWOŚCI TAKICH STRAT. W szczególności, firma APC nie przyjmuje odpowiedzialności za żadne koszty, takie jak utrata zysków lub dochodów, sprzętu, użytkowania sprzętu, oprogramowania, danych, koszty produktów zastępczych, roszczenia stron trzecich oraz inne.

Prawa autorskie do całej zawartości © 2003 - American Power Conversion Corporation. Wszystkie prawa zastrzeżone. Zabroniona jest reprodukcja w całości lub fragmentach bez uzyskania zgody.

APC, Smart-UPS i PowerChute są zarejestrowanymi znakami handlowymi firmy American Power Conversion Corporation. Inne znaki handlowe są własnością ich poszczególnych właścicieli.